HEYNER®

Germany

AkkuEnergy PRO BOOSTER

PROFESSIONAL • AUTO • JUMP STARTER

Bedienungsanleitung

Instruction

Руководство по эксплуатации

PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE

1. Sicherung / Fuse / предохранитель
2. 12V Steckdose / 12V charging socket / 12В. розетка
3. An/Aus Schalter laden / On/OFF switch charging / ВКЛ/ВЫКЛ «ON»при зарядка
4. An/Aus Schalter Licht / On/Off Switch light свет ВКЛ/ВЫКЛ
5. Licht / Light / Освещение
6. Batterieprüfer / battery control / контроллер аккумулятора
7. LED laden / charge LED LED–индикатор заряда
8. Batteriepolklemmen / battery clamps /красный зажим
9. 12V DC Netzteil / 12V DC charger / 12 В питание
10. 230V AC Netzteil / 230V AC charger / 230 В питание

HEYNER®

Germany

Inhaltsverzeichnis

Deutsch	S. 4
English	S. 9
Русский	S. 13

BEDIENUNGSANLEITUNG

Achtung! Vor jeder Benutzung unbedingt durchlesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

ERKLÄRUNG DER WARNHINWEISE

Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme lesen.

Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!

Vor Regen schützen!

Warnung!
Explosive Gase!
Vermeiden Sie offenes Feuer und Funken!

Stromschlaggefahr!

Schutzklasse II – Doppelte Isolierung.

Betreiben Sie das Ladegerät nur an gut belüfteten Plätzen!

Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie die Klemmen mit der Batterie verbinden oder lösen.

Wichtiger Hinweis:
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Ordnungsgemäße Verwendung und sorgfältiger Umgang mit der Ausrüstung, gewährleisten den ordnungsgemäßen und störungsfreien Betrieb dieses Geräts.

Wichtige Sicherheitshinweise:

1. **Bewahren Sie diese Anleitung sicher auf. Sie enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen.**
2. **Achtung! Batterien enthalten ätzende Säuren aus denen explosive Gase ent weichen können.**
3. **Um die Gefahr einer Explosion der Batterie zu reduzieren, ist es äußerst wichtig, dass Sie genau den Anweisungen des Batterie-Herstellers, und die von den Herstellern aller Geräte in der Nähe der Batterie, befolgen. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise die auf dem Gerät und auf dem Motor angegeben sind.**
4. **Die Verwendung von Zubehör oder andere Teilen, die vom Hersteller nicht empfohlen oder verkauft wurden, kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Schäden am HEYNER® BatterieBooster führen.**
5. **Wenn der HEYNER® BatterieBooster eingeschaltet ist, sollten Kabel nur durch Herausziehen des Steckers und niemals durch Ziehen am Kabel entfernt werden. Drücken Sie die Klemmen zusammen, um sie zu öffnen und entfernen Sie sie mit Vorsicht.**
6. **Laden Sie niemals den HEYNER® BatterieBooster mit einem defekten Stecker oder Kabel. Alle defekten Teile müssen sofort ausgetauscht werden.**
7. **Der HEYNER® BatterieBooster darf niemals ins Wasser getaucht werden.**
8. **Betreiben Sie das Starthilfekabel nicht in der Nähe von leicht**

entzündlichen Materialien wie Benzin, etc.
9. Wenn der HEYNER® BatterieBooster schweren Stößen oder Vibrationen ausgesetzt oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde, muss das Gerät von einem qualifizierten Service-Techniker überprüft werden.
10. Sollte die Batterie oder das Ladegerät während des Ladevorgangs heiß werden, unterbrechen Sie den Prozess und lassen Sie die Batterie durch einen Fachmann überprüfen.
11. Die Batterie NIEMALS für einen längeren Zeitraum entladen aufbewahrt werden. Dies könnte zu dauerhaften Schäden des HEYNER® BatterieBoosters führen. Falls das Gerät nicht im Gebrauch ist, dann laden Sie es alle vier Monate mit dem Netzteil auf!

Persönliche Sicherheitsvorkehrungen.
1. Achten Sie darauf, dass eine andere Person in Hörweite oder in Ihrer unmittelbaren Nähe ist, die Sie unterstützen könnte, während Sie mit der Batterie arbeiten.
2. Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Schutzkleidung. Berühren Sie niemals Ihre Augen während Sie in der Nähe der Batterie arbeiten.
3. Wenn ein Teil des Körpers mit der Batteriesäure in Berührung kommt, reinigen Sie den Bereich sofort mit reichlich kaltem Wasser.
4. Wenn Säure in Kontakt mit den Augen kommt, sofort mit viel Wasser spülen und dringend einen Arzt aufsuchen.
5. Verzichten Sie auf das Rauchen, während der Arbeit an der Batterie! Es dürfen sich weder offenes Feuer noch andere entzündliche Quellen in der Nähe befinden.
6. Halten Sie Kinder und Haustiere vom Batterie-Ladevorgang fern.
7. Achten Sie besonders darauf, dass keine metallischen Werkzeuge oder andere Gegenstände auf die Batterie fallen können. Dies könnte Funken auslösen, oder die Batterie oder andere elektrische Komponenten könnten kurzgeschlossen werden, was zu einer Explosion führen kann.
8. Tragen Sie niemals Gegenstände aus Metall wie Ringe, Armbänder, Hals ketten, Armbanduhren bei der Arbeit mit einer Blei-Säure-Batterie. Eine Blei-Batterie kann einen Kurzschluss erzeugen, der stark genug ist, um einen Ring oder ähnlichen Gegenstand aus Metall, derartig zu erhitzen, dass es zu schweren Ver brennungen führen kann.
9. Die HEYNER® Batterie Booster dürfen nur für das Laden oder Überbrücken von wieder aufladbaren Blei-Säure-AGM und Gel Batterien verwendet werden. Verwenden Sie niemals das Gerät zum Aufladen von haushalts üblichen Batterien, die in elektrischen Geräten eingesetzt wurden. Diese Batterien können bersten und zu Verletzungen oder andere Schäden führen.
10. Versuchen Sie NIEMALS, eine gefrorene Batterie zu laden oder zu überbrücken.
11. Lassen Sie UNTER KEINEN UMSTÄNDEN zu, dass die beiden Anschluss-Klemmen in Kontakt miteinander oder mit dem gleichen Stück Metall kommen. Das könnte zu einem Lichtbogen führen.

Verwendung als Starthilfe:
1. Schalten Sie die Zündung aus, bevor Sie die Kabel anschließen.
2. Achten Sie darauf, dass die rote Klemme (POS +) und die schwarze Klemme (NEG-) nicht in Kontakt miteinander kommen.
3. Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
4. Halten Sie Ihre Augen immer geschützt.
5. Verbinden Sie die positive Klemme (ROT +) an den Pluspol der zu ladenden Batterie (für Systeme mit negativem Masse-Anschluss).
6. Verbinden Sie die negative Klemme (SCHWARZ-) mit dem negativen

Batteriepol (Erdung). Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit beweglichen Teilen in Berührung kommt, (zum Beispiel: Keilriemen.)
7. Bei der Verwendung als Starthilfe, einen ausreichenden Abstand von der Batterie gewährleisten.
8. Entfernen Sie die schwarze Klemme (NEG–), sobald der Motor gestartet wurde.
9. Dann entfernen Sie die rote Klemme (POS+).
10. Bewahren Sie die Klemmen in der dafür vorgesehenen Tasche auf.

Hinweis: Falls der Motor des Fahrzeugs nicht innerhalb von 10 Sekunden startet, lassen Sie vor dem nächsten Startversuch die eingebaute Batterie für 3 Minuten abkühlen. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann dazu führen, dass das Gerät beschädigt wird.

Verwendung als mobile Starthilfe:
Der HEYNER® Batterie-Booster ist ein unverzichtbares Hilfsmittel für alle, die eine Fahrzeugbatterie wiederbeleben möchten. Die meisten Fahrzeuge haben verschiedene elektronische Komponenten in denen Daten gespeichert werden (z. Bsp. Alarmanlagen, Bordcomputer, Radio, Telefon, etc.) und alle diese Daten gehen verloren, wenn das Fahrzeug von der Batterie getrennt wird.
Diese Daten können jedoch, durch vorherigen Anschluss des 12V DC-Kabels von dem HEYNER® Batterie Booster zum Zigarettenanzünder des Fahrzeugs, gesichert werden.

Flexible Stromversorgung
Der HEYNER® BatterieBooster ist mit einer 12V Steckdose ausgestattet.
Das gewährleistet eine flexible, tragbare Stromversorgung für alle 12V DC Geräte.
In Verbindung mit einem Inverter (z. Bsp. HEYNER® 511900), kann der HEYNER® Batterie-Booster auch für die Stromversorgung anderer Geräte, die normalerweise 220V AC benötigen, verwendet werden.

Aufladen des HEYNER® BatterieBooster:
Der HEYNER® BatterieBooster sollte sofort nach dem Kauf aufgeladen werden.
Stellen Sie den Netzschalter auf die Position „ON“.
Laden Sie die Batterie vollständig auf.
Der HEYNER® BatterieBooster ist vollständig aufgeladen, wenn die grünen Leuchten angehen.

Automatische Aufladung:
Schließen Sie die automatische Ladeeinheit (220V AC Netzteil) in eine Steckdose und stecken Sie den Stecker in die Ladebuchse des HEYNER® BatterieBooster.
Lassen Sie das Gerät an, bis die LED der Ladeeinheit von orange zu grün wechselt.

Das Aufladen des
HEYNER® BatterieBoosters mit dem mobilen Ladekabel:
Stecken Sie das Ladekabel in den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs und das andere Ende in die Ladebuchse des HEYNER® BatterieBoosters und laden Sie das Gerät auf.

Hinweis:
1. Verwenden Sie keine anderen Adapter, Kabel und Anschlussstecker als die im Lieferumfang enthaltenen. Die Verwendung von anderem Zubehör kann das Gerät beschädigen und führt zum Garantieverfall.
2. Der HEYNER® BatterieBooster ist nicht für den Einsatz im Regen oder unter feuchten oder sehr heißen Bedingungen vorgesehen.

LED Batterieprüfer des
HEYNER® BatterieBooster:

1. 0% Batterie schwach: Die Batterie muss aufgeladen werden, wenn nur das rote Licht leuchtet.

2. 50% Ladung: Die meisten 12V-Einheiten können betrieben werden, aber die Batterie-Überbrückungsfunktionen kann nicht verwendet werden.
3. 100% Voll aufgeladen: erforderlich zur Überbrückung von leeren Fahrzeug-Batterien.

Technische Daten:
Batterie (eingebaut):
1x 26 Ah, versiegelt. Wartungsfreie, wieder aufladbare, versiegelte Bleibatterie.
Gleichstrom-Ausgang: 12V
Ausgang: beim Überbrücken 1200A
Ladezeit:
ca. 20h mit automatischem Ladegerät (230V)
ca .15h mit mobilen Ladekabel (12V)
Sicherungen: 15A
Abmessungen: 25 x 17,8 x 32cm
Gewicht: 13,2kg netto

Gewährleistungbedingungen
1. Die Gewährleistung erstreckt sich auf alle Fabrikations- oder Materialfehler. Der Hersteller leistet zwei Jahre ab Kaufdatum kostenlosen Ersatz (Bauteile oder Gesamtgerät). Lediglich die Frachtkosten gehen zu Lasten des Kunden.
2. Die Gewährleistung ist nur auf Vorzeigen der Kaufrechnung oder des Kassenzettels rechtskräftig.
3. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf notwendige Reparaturen als Folgen eines Unfalls, einer unsachgemäßen Demontage, einer Beschädigung durch Sturz oder Schläge, unsachgemäßer Benutzung oder Anschluss an eine höhere als die angegebene Netzspannung.
4. Auf keinen Fall beinhaltet die Gewährleistung das Recht auf Schadenersatz und/oder Rückzahlung.

Im Falle eines Schadens:
Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes

Hinweis: Bei der Entsorgung des HEYNER® BatterieBooster, entsorgen Sie die Batterie und das Gehäuse separat. Batterien sollten in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Anforderungen (z. Bsp. Batterie Sammelstelle) entsorgt werden. Um den Akku aus dem Gehäuse zu entfernen, entfernen Sie die sechs Schrauben, die das Gehäuse zusammenhalten.

- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen keine Manipulationen an dem Netzkabel vorgenommen werden. Personen (inkl. Kinder), denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden und dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Nur für EU-Länder
Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen

der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

EG-Konformitätserklärung
Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt dem einschlägigen grundlegenden Sicherheits -und Gesundheitsanforderungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht:

- Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC.

Keine Metall- und/oder Kunststoffteile über den Hausmüll entsorgen!
Den Grünen Punkt beachten!

Caution! Read these instructions before using the charger.

EXPLANATION OF SYMBOLS

Before charging, read the instructions.

Only for indoor use in closed and ventilated rooms.

Protect against rain!

WARNING! Explosive gases. Avoid open fire and sparks!

Risk of electric shock!

Protection class II– Double isolation.

Provide adequate ventilation during charging!

Disconnect the charger from the supply before connecting or removing the clips with battery.

Important note: Read this operating instruction carefully before using the equipment. Proper use and care will maintain the equipment in good condition and ensure trouble-free operation.

Important safety instructions:

1. Keep these instructions safe. This instruction contains important safety and operating instructions.
2. Caution! Batteries contain abrasive acids. Explosive gases can escape.
3. In order to reduce the risk of a battery explosion, it is extremely important that you follow closely the instructions of the battery manufacturer and those of the manufactures of all equipment to be used in the vicinity of the battery. Observe also the safety instrutions given on the **HEYNER® BatteryBooster** and on the engine.
4. The use of accessories or other parts not recommended or sold by the manufacturer of the battery booster can lead to risk the damage to the equipment or personal injury.
5. When the **HEYNER® BatteryBooster** is switched on, cables should only be removed by pulling out the plug and never by pulling on the cable itself. Press the clips together to open them and remove them with care.
6. Never charge the **HEYNER® BatteryBooster** using a defective plug or cable. All defective parts should be replaced immediately.
7. The **HEYNER® BatteryBooster** must never be immersed by water.
8. Never operate the **HEYNER® BatteryBooster** in the vicinity of highly inflammable materials such as petrol etc.
9. If the **HEYNER® BatteryBooster** has been exposed to severe impacts or vibration, or has been damaged in any

way, the equipment must be checked by a qualified service technician.
10. Should the battery or charger become hot during the charging process, stop the process and let the battery check by an expert.
11. Never leave the **HEYNER® BatteryBooster** in a discharged condition for an extended period of time. This could permanently damage the **HEYNER® BatteryBooster. If HEYNER® Battery Booster** is not beingused, it must be charged up every four months using the charging unit.

Personal safety precautions.

1. Always ensure that there is another person within hearing distance or in the immediate vicinity who can come to your assistance when working in the vicinity of a lead-filled battery.
2. Always wear protective goggles and protective clothing. Never touch your eyes when working in the vicinity of the battery.
3. If any part of the body comes into contact with the battery electrolyte, clean the area immediately with plenty of cold water.
4. If acid contacts the eyes, immediately rinse with plenty of water and imme diately consult a doctor.
5. No smoking! No naked flames or other sources of sparks should be located nearby.
6. Keep children and pets away from the battery charging process.
7. Take special care to ensure that no metal tools or other objects can fall onto the battery. This could create a spark, or the battery or other electrical components could be short-circuited, which could lead to an explosion.
8. Never wear any metal objects such as rings, bracelets, necklaces, or wrist watches when working with a lead acid battery. A lead battery can produce a short-circuit current that is strong enough to weld a ring or other similar metal object, which can lead to serious burns.
9. The **HEYNER® BatteryBooster** should be used only for the charging or bridging of rechargeable lead acid, AGM and Gel batteries. Never use the equipment for charging dry batteries normally used in household electrical equipment. These batteries can burst, causing personal injury or other damage.
10. NEVER attempt to charge or bridge a frozen battery.
11. Never under any circumstances allow the two connection clips to come into contact with each other or with the same piece of metal, in order to avoid any electric arc.

Use as a starting aid:

1. Switch the ignition off before connecting the cables.
2. Take care to ensure that the RED clip (POS+) and the BLACK clip (NEG-) do not come into contact with each other.
3. Only operate the unit in a well ventilated area.
4. Keep your eyes protected all the times.
5. Connect the positive clip (RED+) to the positive terminal of the battery to be charged (for systems with negative earth terminal)
6. Connect the negative clip (BLACK-) to the negative terminal (earth). Ensure that the cable cannot come into contact with moving parts (fan of fan-belt)
7. When using as a starting aid, maintain a sufficient distance away from the battery.
8. Remove the BLACK clip (NEG-) as soon as the engine has been started.
9. Then remove the RED clip (POS+).
10. Store the clips in the provided case.

Note: If the engine of the vehicle does not start within 10 seconds, the built-in battery in the bridging unit must be left to cool down for 3 minutes before again attempting to start the vehicle. Failure to observe these instructions can lead to damage the unit.

Use as a mobile starting aid:
The **HEYNER® BatteryBooster** is an indispensable aid for anyone wanting to start a vehicle battery. Most vehicles have various electronic components in which data is stored (e.g. alarm systems, on board computers, radios, telephone, etc) and all this data will be lost if the vehicle is disconnected. The data can however be retained by first connecting the DC cable of the **HEYNER® batterybooster** to the vehicles cigarette lighter socket.

Flexible power supply
The **HEYNER® BatteryBooster** is also equipped with a 12V socket allowing to be used a flexible, portable power supply unit for all 12V DC equipment. If used in conjunction with an inverter (e.g. **HEYNER®** Art. 511900), the **HEYNER® batterybooster** can also be used to power other equipment that normally needs either 220VAC.

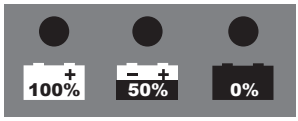
Charging the HEYNER® batterybooster:
The **HEYNER® batterybooster** should be charged up immediately after purchase. Set the power switch to the "ON" position. Charge the **HEYNER® BatteryBooster** up completely before subjecting it to a heavy lead, or if only two of the LED display lights come on. The **HEYNER® BatteryBooster** is fully charged when the green lights come on.

Recharging with the automatic charging unit:
Connect the automatic charging unit (220V AC power supply) to a socket and insert the plug into the charging socket of the **HEYNER® BatteryBooster**. Leave the unit on charge until the LED of charging unit changes from orange to green.

Recharging the HEYNER® batterybooster with the mobile charging cable
Insert the charging cable into the cigarette-lighter socket of your vehicle and the other end into the charging socket of the **HEYNER® batterybooster** and charge the unit up.

Note:
1. Do not use any other accessories than the adapter, cable and connection plug supplied. The use of other accessories can damage the unit and will invalidate the guarantee.
2. The **HEYNER® batterybooster** is not intended for use in the rain or under damp or very hot conditions.

LED battery control of HEYNER® BatteryBooster:



1. 0% Battery low: the battery must be recharged if only the red light comes on.
2. 50% charge: most 12V units can still be operated, but the battery bridging functions cannot be used.
3. 100% Fully charged: required for the bridging of empty vehicle batteries.

Technical data:

Battery (built in):	1x 26Ah, sealed. Maintenance free, rechargeable, sealed lead battery.
DC output:	12V
Output:	when bridging 1200A
Charging time:	approx. 20h with automatic charging unit (230V) approx.15h with mobile charging cable (12V)
Fuses:	15A
Dimensions:	25 x 17,8 x 32cm
Weight:	13,2kg (net)

WARRANTY TERMS

1. The warranty covers all manufacturing or material faults. The manufacturer offers a free-of-charge replacement (parts or the entire product) for two years from the date of purchase. Only the customer is responsible for the freight charges.

2. Warranty claims will only be accepted if accompanied by proof of purchase (invoice or coupon).
3. The warranty does not cover necessary repairs as a result of an accident, improper dismantling, damage due to dropping or shocks, improper use, or connection to a higher mains voltage than specified.
4. Under no condition the warranty does include a right of compensation and/or refund.

In case of damage:
Please contact your dealer.

Correct disposal of the product

The symbol of a crossed out dustbin on the product means that it is subject to the European Directive 2002/96/EC.

- If the power cord of this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer, its authorised service centres or a similarly qualified person. To avoid accidents and damage, do not make any modifications on the power cord by yourself! Persons (including children) who have insufficient knowledge or experience in using the device or who are physically, sensorially or mentally handicapped may only use the device under the supervision of a person who is responsible for their safety. Children have to be kept under supervision and are not allowed to play with the device.

Внимание! Обязательно читайте перед каждым использованием. Соблюдайте инструкции и рекомендации.

Отключайте зарядное устройство от сети перед тем как Вы присоединяете или отсоединяете клеммы от заряжаемой батареи.

ОПИСАНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ

Читайте руководство перед применением устройства.

Только для применения в закрытых, проветриваемых помещениях!

Защищайте от дождя!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Взрывоопасные газы! Избегайте открытого огня и искр!

Опасность поражения электрическим током!

Защитный класс II – Двойная изоляция.

Используйте зарядное устройство только в хорошо проветриваемых местах!

Вспомогательный аккумулятор
Важное примечание:

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию, перед началом работы с устройством. Правильное использование и осторожное обращение гарантируют надлежащую и бесперебойную работу данного устройства.

Техника безопасности:

1. Пожалуйста, храните инструкцию в надежном месте. Она содержит важные указания о безопасности и эксплуатации.
2. Внимание! Аккумуляторы содержат коррозионные кислоты, из которых могут развиться взрывоопасные газы.
3. Для уменьшения опасности взрыва аккумулятора, очень важно с точностью соблюдать инструкции производителя аккумулятора и производителей других устройств, находящихся рядом с аккумулятором. Соблюдайте к тому же инструкции, которые указаны на самом устройстве и на двигателе.
4. Использование принадлежностей или других частей, не рекомендованных производителем или не приобретенных у производителя, может привести к телесным повреждениям и/или к повреждениям вспомогательного аккумулятора **HEYNER®**.
5. Когда вспомогательный аккумулятор **HEYNER®** включен, кабели должны быть вытащены только вытягиванием розетки а не кабеля. Надавите зажимы для того чтобы их открыть и вынимайте осторожно.
6. Никогда не заряжайте вспомогательный аккумулятор **HEYNER®**, если проводам или штепсель неисправны. Все

неисправные части должны быть немедленно заменены.
7. Никогда не погружайте вспомогательный аккумулятор **HEYNER®** в воду.
8. Не используйте стартовый кабель вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как бензин и тд.
9. Если вспомогательный аккумулятор **HEYNER®** подвергся удару или вибрации или был поврежден какимто другим образом, устройство должно быть проверено квалифицированным техническим работником.
10. Если аккумулятор или зарядное устройство нагреваются во время зарядки, прервите процесс и попросите эксперта проверить устройство.
11. НИКОГДА не оставляйте аккумулятор в разряженном виде на длительное время. Это может привести к долгосрочному повреждению вспомогательного аккумулятора **HEYNER®**.
Если вспомогательный аккумулятор **HEYNER®** не используется, тогда заряжайте его регулярно каждые четыре месяца используя блок питания.

Соблюдение личной безопасности.
1. Пожалуйста, убедитесь, что в непосредственной близости и в области слышимости находится другой человек, который сможет вас поддержать, когда вы работаете с аккумулятором.
2. Одевайте всегда защитные очки и защитную одежду. Никогда на касайтесь глаз, когда работаете рядом с аккумулятором.
3. Если какая-то часть тела соприкоснулась с аккумуляторной кислотой, этот регион надо немедленно смыть большим количеством холодной воды.
4. Если кислота попала в глаза, сразу смойте глаза холодной водой и немедленно обратитесь к врачу.
5. Не курите во время работы с аккумулятором! Открытый огонь и очаги воспламенения не должны находится рядом с аккумулятором.
6. Держите детей и домашних животных дальше во время зарядки аккумулятора.
7. Обратите особое внимание, что никакие металлические инструменты или другие вещи не могут упасть на аккумулятор. Они могут вызвать искры, или аккумулятор и другие металлические компоненты могут вызвать замыкания, что может привести ко взрыву.
8. Никогда на носите металлические кольца, браслеты, цепочки, наручные часы и тому подобное во время работы со свинцово-кислотным аккумулятором. Свинцово-кислотный аккумулятор способен привести к замыканию, которое может настолько разогреть металлические кольца или подобные вещи, что может привести к тяжелым ожогам.
9. Вспомогательный аккумулятор **HEYNER®** можно использовать только для зарядки или перемыкания перезаряжаемого свинцово-кислотного аккумулятора, AGM и GEL. Никогда не используйте данное устройство для зарядки бытовых батареек или аккумуляторов для домашних электрических приборов. Эти батареи могут треснуть и могут привести к ушибам или к другим повреждениям.
10. НИКОГДА не пытайтесь зарядить или перемыкать замерзший аккумулятор.
11. НИ ПОД КАКИМ ПРЕДЛОГОМ не допускайте того, что оба выводы-зажимы соприкасались с друг другом или с одним и тем же металлическим предметом. Это может привести к электрической дуге.

Использование как стартовая система:

1. Выключите зажигание прежде чем присоединить кабель.
2. Убедитесь, что красный зажим (POS +) и черный зажим (NEG–) не соприкасаются друг с другом.
3. Используйте устройство в хорошо проветриваемом месте.
4. Держите глаза всегда защищенными.
5. Соедините положительный зажим (красный +) к плюсовому полюсу заряжаемого аккумулятора (для систем с отрицательным масса–выводом).
6. Присоедините отрицательный зажим (черный –) к отрицательному полюсу аккумулятора (заземление). Убедитесь, что кабель не соприкасается с подвижными частями (например с ремнем вентилятора).
7. При применении как стартовая система, соблюдайте достаточную дистанцию от аккумулятора.
8. Отделите черный кабель (NEG–) сразу после того, как запустится двигатель.
9. Потом отделите красный зажим (POS+)
10. Храните зажимы в предусмотренной для них сумке.

Указание: Если двигатель не запустится в течение 10 секунд, дайте встроенному аккумулятору охладиться в течении 3 минут. Несоблюдение данного указания может привести к повреждению устройства.

Использование как передвижная стартовая система:

Вспомогательный аккумулятор **HEYNER®** является незаменимым вспомогательным средством для всех, кто хотел бы оживлять аккумулятор автомобиля. Большинство автомобилей имеют различные электронные компоненты, где хранятся данные (например: будильник, бортовой компьютер, радио, телефон и др.) и которые будут потеряны, если отсоединить аккумулятор от автомобиля. Данные можно сохранить , если предварительно подключить 12 В – DC кабель питания от вспомогательного аккумулятора **HEYNER®** к прикуривателю автомобиля.

Гибкое энергоснабжение

Вспомогательный аккумулятор **HEYNER®** оснащен 12В розеткой. Это позволяет гибкое и передвижное энергоснабжение для всех 12В DC устройств. При сочетании с инвертором (например **HEYNER®** 511900), вспомогательный аккумулятор **HEYNER®** можно использовать для энергоснабжения и других устройств, которые обычно используют 220D AC.

Зарядка вспомогательного аккумулятора HEYNER®

Вспомогательный аккумулятор **HEYNER®** нужно зарядить сразу после покупки. Включатель питания поставьте на «ON». Зарядите аккумулятор полностью. Вспомогательный аккумулятор **HEYNER®** заряжен полностью, если загорелись зеленые индикаторы.

Автоматическая зарядка:

Присоедините автоматическое зарядное устройство (220V AC питание) к розетке и штеккер к разъему зарядки вспомогательного аккумулятора **HEYNER®**. Заряжайте пока LED устройство не изменит индикатор от оранжевого к зеленому.

Зарядка вспомогательного аккумулятора с помощью портативного зарядного провода:

Вставьте зарядный провод в прикуриватель вашего автомобиля а другой конец в гнездо для зарядки вспомогательного аккумулятора для зарядки устройства.

Указание:

1.Не используйте другой адаптер, провод и соединитель , если те

не были в были включены в состав комплектации. Использование других принадлежностей может повредить устройство и приведет к потере гарантии.
2. Вспомогательный аккумулятор **HEYNER®** не предусмотрен для использования в дождь, во влажных или очень жарких условиях.

Показатель LED от вспомогательного аккумулятора HEYNER®

1. Слабая батарейка: Аккумулятор должен быть заряжен, если горит только красный индикатор.
2. Заряд на 50%: большинство 12В– устройств могут работать, но функции перемыкания не могут быть использованы.
3. Полностью заряжен: необходим для перемыкания разряженных аккумуляторов.

Технические данные:
Аккумулятор (встроенный) 1 x 26 Ah, запечатанный. Не требующий обслуживания, перезаряжаемый, запечатанный свинцовый аккумулятор.
Прямой ток на выходе: 12 В
Вывод: 1200A при перемыкании
Время зарядки:
примерно 20 ч. с автоматического зарядного устройства (230 В)
Примерно 15 ч. с мобильного зарядного устройства (12В)
Предохранители : 15 A
Габариты: 25 x 17,8 x 32см.
Вес: 13,2 кг (нетто)

Указание: При утилизации вспомогательного аккумулятора, утилизируйте аккумулятор и корпус отдельно. Аккумуляторы должны быть утилизированы согласно правилам (например в специальных местах для сбора аккумуляторов). Чтобы отделить аккумулятор от корпуса, выкрутите 6 винтиков, которые удерживают их вместе.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

1. Гарантии распространяются на ошибки производства или дефекты материала. Производитель в течении двух лет с момента покупки гарантирует бесплатную замену (частей или всего устройства). Транспортные расходы остаются за счет покупателя.
2. Гарантии действуют только при предъявлении кассового чека или счета на покупку.
3. Гарантии не распространяются на необходимые ремонтные работы в следствии аварии, ненадлежащего демонтажа, повреждений в результате падения или удара, ненадлежащего использования или подключения к сети с более высоким напряжением, чем указанное для устройства.
4. Ни при каких условиях не гарантируется право на возмещение ущерба и/или возврат денег.

В случае ущерба свяжитесь с Вашим дилером (продавцом).

Правильная утилизация этого продукта

символ перечеркнутого мусорного контейнера на продукте обозначает, что это соответствует Европейской Директиве 2002/96/EC.

- Если кабель подключения этого устройства имеет повреждения, то его необходимо заменить у производителя или в агентстве по

обслуживанию покупателей или же у квалифицированного специалиста. Чтобы избежать опасности, недопустимо проводить какие-либо манипуляции с кабелем питания.

- Лица(включая детей) которые не имеют достаточного опыта или знаний по обращению с устройством или имеющие ограниченные физические, сенсорные или умственные способности, должны использовать устройство только под наблюдением или при поддержке со стороны лиц, ответственных за безопасность этих людей. Дети должны находиться под наблюдлением и не должны использовать зарядное устройство для игры.

Следующая информация не является специальной для Вашего устройства. Она служит общему пониманию концепции всех **HEYNER®** зарядных устройств.
Пожалуйста, убедитесь перед каждым использованием, что все позиции переключателей вашего зарядного устройства отрегулированы в соответствии с характеристиками заряжаемой батареи.

HEYNER®

Germany

AkkuEnergy PRO BOOSTER

PROFESSIONAL • AUTO • JUMP STARTER

All HEYNER articles are designed and manufactured according to highest technical standards.

HEYNER Premium Quality garanteed by

alca alca mobil auto accessories gmbh Deutschland

www.alcamobil.de

www.alcamobil.de HEYNER® ORIGINAL